

דף מזכרת
SOUVENIR LEAF

הנפקה משותפת ישראל-מלטה
Joint Issue Israel-Malta



משרד הדואר
בכל סקוט, בשכיל סוטה

הנפקה משותפת ישראל-מלטה

בשנת 2014 אנו מציינים יובל חמישים לכינון יחסים דיפלומטיים רציפים עם מלטה. ישראל, שבעת כינון היחסים (1964) הייתה מדינה צעירה בעצמה, הדרדרה לחלק עם מלטה בידע ובניסיון שצברה במהלך 16 שנות עצמאותה. היחסים בין שני העמים הינם קדומים ומיוחדים: בין העם היהודי לפיניקים, תושבי מלטה הקדומים, שררו יחסי ידידות ושיתוף פעולה המוזכרים אף בתנ"ך - ספר הספרים המשמעותי כל כך לשני העמים. במלטה הייתה קהילה יהודית עתיקה, ככל הנראה לפני הספירה. על-פי הערכה, מנתה הקהילה היהודית בימי הביניים כשליש מתושבי עיר הבירה דאז - מדינה. מאבקם ההרואי של תושבי מלטה באויב הנאצי ועמידתם בגבורה כנגד הפצצות כבדות והסגר זכו להערכה עמוקה בקרב היישוב העברי בארץ ישראל, שרבים מבני נטלו חלק במלחמה באויב הנאצי שהשמיד שליש מבני העם היהודי בשואה.

המחויבות ההדדית לדמוקרטיה ולערכיה הינה מכנה משותף בין שתי מדינותינו, החולקות אותה שיטה פרלמנטרית, כמו גם קרבה תרבותית, גיאוגרפית ולשונית. הקשרים ההדדיים בין המדינות והעמים מתהדקים והולכים בתחומי סחר, טכנולוגיה, מדע, אנרגיה, תרבות ותיירות. באוקטובר 2013 התקיים ביקור ראשון בישראל של ראש ממשלת מלטה, שהגיע עם שרי החוץ והתיירות ומשלחת כלכלית. מספר ימים לאחר מכן הגיע שר המים והאנרגיה של מלטה לביקור בתערוכת המים הבין-לאומית "ווטאק".

הבול המשותף, שהיום פרויקט והנפקה יחידים במינם, נותן ביטוי לקשר זה. נושא הבול - אולמות האבירים ההוספיטלרים בעכו ובואלטה - משקף אוצרות היסטוריים וארכיטקטוניים ייחודיים, המשותפים לשתי מדינותינו.

תודה לכל מי שתרגם לפרויקט ואיחולים לשני העמים והמדינות להמשיך שיתוף פעולה פורה, להצלחה ולשגשוג.

בברכה,

אורן דוד

שרגיר מדינת ישראל למלטה



Joint Issue Israel-Malta

2014 marks 50 years since the establishment of continuous diplomatic relations between Israel and Malta. Israel, during the establishment of relations (1964), a young country itself, was quick to share with Malta her knowledge and experience gained during 16 years of independence.

Relations between the two nations are ancient and unique: friendship and cooperation between the Jewish people and the Phoenicians, the ancient inhabitants of Malta, is even mentioned in the Bible, the book of books which is so significant to both nations. There was an ancient Jewish community in Malta, probably even B.C.E., and in the Middle Ages, it is thought that approximately a third of Malta's capital city's residents were Jewish.

The heroic struggle of the people of Malta against the Nazi enemy, and their brave stand against the heavy bombardment and blockades, was deeply appreciated by the Jewish community in Eretz Israel many of whose sons took part in the war against the Nazi enemy that exterminated one third of the Jewish people. Both our countries maintain a commitment to democracy sharing the same parliamentary system. We also are close in culture, geography and language.

Mutual connections between the two countries and peoples continue to strengthen in the fields of trade, technology, science, energy, culture and tourism. The first visit of the Prime Minister of Malta to Israel took place in October 2013. The Prime Minister was accompanied by the Maltese Foreign Minister and the Minister of Tourism as well as an economic delegation. The Maltese Minister of Water and Energy also visited Israel for the WATEC 2013, the International Water Technology and Environment Control Exhibition and Conference.

This joint stamp issue is a most unique project which expresses the relationship between our countries.

The topic of the joint stamp – the Halls of the Knights Hospitallers in Acre and Valetta – reflects the historical treasures and unique architecture, shared by our two countries.

Thank you to everyone who contributed to the project and I wish both peoples and countries further cooperation, success and prosperity.

Oren David

Ambassador of the State of Israel to Malta